
Abstracts

Nature Conservation in England and Germany 1900–70: Forerunner of Environmental Protection?

The central question in this essay is whether, or in what respects, the nature conservation movement in England and Germany was a component of anti-modernism and a forerunner of the environmental movement. The author presents the ideas and organisational forms in the various phases of the nature conservation movement. He comes to the conclusion that its development was determined both by anti-modern arguments, such as restriction of economic progress in order to preserve areas of natural beauty – especially in England – and also by pro-modern arguments, for example the desire to make places of natural beauty accessible to the whole population for leisure purposes. He also argues that the role of the nature conservation movement as a forerunner of the ecology movement was relatively small. The reason for this was that the former concentrated on the preservation of individual areas, animals and plants rather than on protecting the biosphere. It used its energies to combat the symptoms rather than the causes of environmental damage and it did not modernise its original, anti-civilisation approach or seek to introduce a new way of life. This is why a basically new movement developed out of the idea of environmental protection which was able to integrate nature conservation and restrict it to specific tasks.

‘A Fearful Concatenation of Circumstances’: the Anglo-Soviet Rapprochement, 1934–6

In July 1934 the British and Soviet governments began a rapprochement that was to last until February 1936, when it petered out. The motive behind this improvement in relations, for both sides, was simple: the rapidly growing menace of Nazi Germany. The principal obstacle to deepening the rapprochement was anti-communism inside HM Government and inside the Conservative Party. Fear of and anger against communist ‘propaganda’, and fear of communist revolution and the spread of Soviet influence in the event of war, led the British Government to turn away from the rapprochement strongly pressed by the USSR.

The Polish Writing Profession, 1944–56

This survey of the practical and political impact of communism on the Polish writing profession distinguishes two periods: 1944–8, when communist control was uncertain; and 1948–56, when the Party went on the offensive, imposing *socrealism*. The article examines in particular the attitudes towards communism and *socrealism* of Wat, Herbert, Miłosz, Brandys, Andrzejewski and Kolakowski. It also considers the state of the print and

publishing industries under communism, the salaries paid to writers, the writers' union, literary prizes, the nomenklatura, censorship and the intelligentsia. Extracts are included from Siciński's survey of Polish writers of 1971; and there is reference to the *Tygodnik Powszechny* affair (1953), Wazyk's 'Poem for adults' and the 'thaw' of 1956.

A Troubled Transition: Bulgarian Historiography, 1989–94

This study attempts a *tour d'horizon* of professional and scholarly developments in the Bulgarian historical field since the collapse of the Communist regime in 1989. As well as covering published material, it employs information gleaned from the author's discussions with Bulgarian colleagues during a research sojourn in Bulgaria in 1993–4.

After summarising some of the main lines of development of historiography during the communist period, the study assesses the practical implications for the discipline of the socio-economic and political crisis that has followed 1989, and identifies the influence of the Marxist school and its senior representatives since the 'Change'. Despite this continuity, an impressive new variety has appeared in the historiography, with examples cited from both the monographic and journal literature. Also reviewed are central themes of the historiography, the articulation of which remains in part problematic. The study concludes with commentary on the continuing larger public role of Bulgarian historians as members of the intelligentsia.

Is France Racist?

In the wake of the electoral successes of the National Front there has been widespread debate in France over the question of racism. This article takes a comparative approach to the problem. The refusal to accept minorities – Jews or Arabs, foreigners or immigrants – can be traced back to a common 'ethnocentrist' attitude which is widespread in France, as it is in most EC countries. It takes root among socially and culturally deprived sectors of the population, and among the politically most right wing. Advances in education have pushed back the crudest prejudices which assume that minorities are intellectually, physically or morally inferior. But these have been replaced by other, more subtle forms of racism which reject minorities on the grounds of cultural differences.

François Mitterand: 'Speech in Defence of the Indefensible' in the 'Year of Farewells'

Many journalists wrote about François Mitterand in the last months of his presidency. But the contemporary historian must give pride of place to Pierre Péan's book, *Une jeunesse française*, written in collaboration with Mitterand himself, which appeared in September 1994 and caused strong reactions in the media and public opinion. The revelations contained in this book, on the Vichy past of the President before his entering the Resistance and then on his association with René Bousquet after the Liberation, are without doubt part of a strategy of memorialisation and communication. These revelations have at the same time hastened the 'twilight of Mitterandism' and marked the end of a certain moral superiority on the part of the French Left.

Cities of Light, Cities of Dread: The European Metropolis and the Conflicts of Modernity

This article reviews some recent studies of three major European cities (London, Paris, and

Berlin) taking as its theme the conflicts which modernity – understood in its widest sense – has generated in the course of this century. The review looks in turn at representations of the urban experience, the notion of the city as both a site of social pluralism and as a place of oppression and violence, and the rebirth of urban culture after the Second World War, before concluding with an assessment of the significance of political and administrative practices for the contemporary metropolitan environment.

Extraits

La protection de la nature en Angleterre et en Allemagne 1900–70: Conservation précurseur du mouvement pour la protection de l'environnement?

La question centrale de cet essai est de savoir, si et dans quelle mesure, le mouvement pour la conservation de la nature en Angleterre et en Allemagne fut une des composantes de l'antimodernisme et un précurseur du mouvement pour la protection de l'environnement. L'auteur présente les idées et les formes d'organisation qui ont caractérisé chacune des phases du mouvement pur la conservation de la nature. Il conclut que son développement a été déterminé tant par des arguments anti-modernes, comme la restriction du progrès économique pour préserver des aires de beauté naturelle – surtout en Angleterre – que par des arguments pro-modernes, par exemple le désir de rendre des lieux de beauté naturelle accessibles à l'ensemble de la population à des fins de loisirs. Il considère également que le mouvement pour la conservation de la nature ne joua qu'un rôle mineur en tant que précurseur du mouvement écologique. Le premier se concentrait sur la préservation de lieux spécifiques, d'animaux et de plantes, plutôt que sur la protection de la biosphère. Il utilisait ses énergies à combattre les symptômes plutôt que les causes des dommages causés à l'environnement; il ne sut pas moderniser son approche première qui s'opposait à la civilisation ni ne chercha à introduire un nouveau mode de vie. C'est la raison pour laquelle un mouvement essentiellement nouveau développa l'idée de protection de l'environnement, et fut capable d'intégrer le mouvement pour la protection de la nature tout en la restreignant à ses tâches spécifiques.

La rapprochement anglo-soviétique, 1934–6

En juillet 1934, les gouvernements britanniques et soviétiques entamèrent un rapprochement qui devait durer jusqu'en février 1936. Pour les deux parties, le motif derrière cette amélioration de leurs relations est simple: la montée rapide de la menace représentée par l'Allemagne nazie. Le principal obstacle à un rapprochement plus approfondie se trouve dans l'anticommunisme existant au sein du gouvernement britannique et du parti conservateur. Crainte et ressentiment contre la 'propagande' communiste, et crainte de la révolution communiste et de la diffusion de l'influence soviétique en cas de guerre conduisirent le gouvernement britannique à rejeter un rapprochement fortement encouragé par l'Union Soviétique.

La profession d'écrivain en Pologne, 1944–56

Cet article passe en revue l'impact pratique et politique qu'a eu le communisme sur la profession d'écrivain en Pologne. Il distingue deux périodes: 1944–8, lorsque le contrôle communiste était encore incertain; et 1948–56, lorsque le parti passa à l'offensive et imposa le

socréalisme. L'article se penche notamment sur les attitudes face au communisme et au *socréalisme* – Wat, Herbert, Miloaz, Brandys, Andrzejewski, Kolakowski. Il considère également la situation de l'imprimerie et de l'édition sous le communisme, le niveau salarial des écrivains, le syndicat des écrivains, les prix littéraires, la nomenklatura, la censure, l'intelligentsia. Sont également inclus des extraits de l'enquête sur les écrivains polonais (1971); une référence à l'affaire *Tygodnik Powszechny*; le 'Poème pour adultes' de Wazyk; le début du 'dégel' de 1956; et d'amples références au matériel statistique polonais.

Une transition troublée: l'historiographie bulgare, 1989–94

Cette étude tente un tour d'horizon du développement professionnel et universitaire du champ historique bulgare depuis l'effondrement du régime communiste en 1989. Il se base sur du matériel publié ainsi que sur des informations glanées au cours de discussions entre l'auteur et des collègues bulgares à l'occasion d'un séjour scientifique en Bulgarie en 1933–4. Après avoir résumé quelques-uns des principaux développements historiographiques de la période communiste, l'étude évalue les implications pratiques pour la discipline de la crise socio-économique et politique qui a suivi 1989. Elle souligne la continuation de l'influence de l'école marxiste et de ses représentants les plus importants. En dépit de cette continuité, une diversité impressionnante caractérise désormais l'historiographie, comme en témoignent des exemples tirés des revues scientifiques et de monographies. Les thèmes centraux de l'historiographie sont passés en revue, dont certains tentent encore d'articuler leur problématique. L'article conclut avec un commentaire sur le rôle public que continuent à jouer les historiens bulgares en tant que membres de l'intelligentsia.

La France est-elle raciste?

A la suite des succès électoraux du Front national, un débat général s'est engagé en France sur la question du racisme. Cet article adopte une approche comparative du problème. Le refus d'accepter les minorités – Juifs, Arabes, étrangers ou immigrants – remonte à une attitude 'ethnocentriste' qui est aussi répandue en France que dans la plupart des pays de la communauté européenne. Elle prend racine dans les secteurs socialement et culturellement défavorisés de la population, et ceux se situant le plus à droite sur le plan politique. Les progrès de l'éducation ont fait reculer les préjugés les plus grossiers qui considéraient les minorités comme intellectuellement, physiquement et moralement inférieures. Mais ils ont été remplacés par d'autres formes, plus subtiles de racisme, qui rejettent les minorités en raison des différences culturelles.

A propos de François Mitterrand: 'Plaidoyer impossible' pour 'l'année des adieux'

Les publications de journalistes sur F. Mitterrand ont fleuri pendant les derniers mois de sa Présidence. Mais l'historien du temps présent doit privilégier le livre de Pierre Péan, *Une jeunesse française*, paru en septembre 1994 et qui eut un fort écho dans les médias et dans l'opinion, car ce journaliste a travaillé en collaboration avec François Mitterrand lui-même. Tout ce que ce livre a révélé sur le passé vichyste du Président, avant son entrée dans la Résistance, puis sur sa fréquentation de René Bousquet après la Libération, entraine sans doute dans une stratégie de mémoire et de communication. Ces révélations ont à la fois hâté le 'crépuscule du mitterrandisme' et marqué la fin d'une certaine supériorité morale de la gauche en France.

Villes de lumière, villes de terreur: les métropoles européennes et les conflits de la modernité

Cet article passe en revue les études récentes relatives à trois villes européennes majeures (Londres, Paris et Berlin), autour du thème des conflits que la modernité (comprise au sens le plus large du terme) a engendré au cours du siècle. Il considère tour à tour les représentations de l'expérience urbaine, la notion de ville comme lieu de pluralisme social et comme un terrain d'oppression et de violence, ainsi que la renaissance de la culture urbaine après la seconde guerre mondiale, avant de conclure avec une évaluation de la signification des pratiques politiques et administratives pour l'environnement métropolitain contemporain.

Kurzfassungen

Die Naturschutzbewegung in England und Deutschland 1900–70: Bestandteil der Antimoderne?

Der Aufsatz fragt, ob bzw. in welcher Hinsicht die Naturschutzbewegung in England und Deutschland ein Bestandteil der Antimoderne und ein Vorläufer der Umweltschutzbewegung gewesen ist. Nach der Darstellung der Ideen und Organisationsformen in den einzelnen Phasen der Naturschutzbewegung kommt er zu dem Ergebnis, daß ihre Entwicklung sowohl durch modernisierungskritische Argumente, wie die Begrenzung des wirtschaftlichen Fortschritts zur Erhaltung naturschöner Gebiete, als auch – gerade in England – durch modernisierungsfördernde Argumente, wie den Wunsch nach Bereitstellung naturschöner Gebiete für die Freizeitgestaltung der gesamten Bevölkerung, vorwärts getrieben worden ist. Darüber hinaus wird argumentiert, daß die Vorreiterrolle des Naturschutzes für den Umweltschutz relativ gering war. Denn die Naturschutzbewegung konzentrierte sich auf die Ausgrenzung einzelner Gebiete, Tiere und Pflanzen anstelle des Schutzes der Biophäre insgesamt, wandte ihre Energie eher für die Bekämpfung der Symptome als der Ursachen der Naturschäden auf und modernisierte auch nicht ihren ursprünglichen, zivilisationskritischen Ansatz, einen Wandel der Lebensweise einzuleiten. Deshalb entwickelte sich aus dem Umweltschutzgedanken eine grundlegend neue Bewegung, die den Naturschutz integrieren und auf spezielle Aufgaben reduzieren konnte.

‘Eine entsetzlich Zusammenballung von Umständen’: Die englisch-sowjetische Annäherung, 1934–6

Im Juli 1934 begannen die britische und sowjetische Regierung sich einander anzunähern. Dies hielt bis zum Februar 1936 an, nach welchem Zeitpunkt die Verständigung sich allmählich verlief. Die Ursache für diese Verbesserung der Beziehungen lag auf beiden Seiten in der rasch zunehmenden Bedrohung durch Nazi-Deutschland. Das Haupthindernis für eine noch weiter reichende Vertiefung bildete der Antikommunismus in der britischen Regierung und in der Konservativen Partei. Furcht vor und Verärgerung über die kommunistische ‘Propaganda’ sowie Angst vor einer kommunistischen Revolution und der Ausweitung des sowjetischen Einflußbereiches im Falle eines Krieges ließen die britische Regierung sich von der auf Annäherung drängenden Sowjetunion abwenden.

Die polnischen Schriftsteller von 1944 bis 1956

Der Aufsatz bietet einen Überblick zu den praktischen und politischen Auswirkungen des

Kommunismus auf die berufsmäßigen Schriftsteller in Polen. Er unterscheidet zwei Perioden: 1944–8, als die kommunistische Kontrolle noch unsicher war, und 1948–56, als die Partei in die Offensive ging und *socrealizm* anordnete. Die Haltung gegenüber dem Kommunismus und *socrealizm* werden an verschiedenen Beispielen (Wat, Herbert, Milosz, Brandys, Andrzejewski, Kolakowski) demonstriert. Der Artikel erörtert ferner die Druck- und Verlagsindustrie, Schriftsteller in Machtpositionen, ihre Gewerkschaft, Literaturpreise, die herrschenden Persönlichkeiten, Zensur und die Intelligentsia. Er nimmt Bezug auf die *Tygodnik Powszechny* Affäre von 1953 und behandelt schließlich den Beginn der 'Tauwetterperiode' ab 1956.

Ein schwieriger Übergang: Bulgarische Geschichtsschreibung von 1989 bis 1994

Der Artikel bietet einen Überblick über die Entwicklung der bulgarischen Historiographie und der Historikerzunft seit dem Zusammenbruch des kommunistischen Regimes im Jahr 1989. Er basiert auf veröffentlichtem Material, aber auch auf Informationen aus Gesprächen während eines Forschungsaufenthalts des Autors in Bulgarien 1993/94. Nach einer Zusammenfassung der Hauptentwicklungslinien in der Geschichtswissenschaft unter dem kommunistischen Regime, werden die praktischen Folgen der sozial-ökonomischen und politischen Krise nach 1989 beurteilt. Der Aufsatz weist auf den fortwirkenden Einfluß der marxistischen Schule und ihrer älteren Vertreter hin, stellt aber anhand von seither erschienenen Monographien und Aufsätzen fest, daß sich trotzdem eine beeindruckende Vielfalt entwickeln konnte. Zentrale Themen der bulgarischen Geschichtsschreibung werden vorgestellt, einige davon sind gerade erst im Entstehen begriffen. Die Studie endet mit einem Kommentar zur öffentlichen Rolle der Historiker unter der Intellektuellen Bulgariens.

Ist Frankreich rassistisch?

Nach den Wahlerfolgen der Front National gab es eine breite Debatte über Rassismus in Frankreich. Der Artikel untersucht das Problem vergleichend. Die Weigerung, Minderheiten (Juden oder Araber, Fremde oder Einwanderer) zu akzeptieren, werden auf eine allgemeine ethnozentrische Haltung zurückgeführt, die in Frankreich, wie in den meisten Ländern der Europäischen Union, weit verbreitet ist. Die Fortschritte in der Erziehung haben zwar die größten Vorurteile, nach denen Minderheiten geistig, physisch oder moralisch minderwertig sein sollen, verdrängt. Doch sie wurden nur durch andere, spitzfindigere Formen des Rassismus ersetzt, indem Minderheiten aufgrund kultureller Unterschiede zurückgewiesen werden.

Städte des Lichts, Städte der Furcht: Europäische Metropolen und die Konflikte der Modernität

Der Aufsatz bespricht einige neuere Studien über drei größere europäische Städte (London, Paris und Berlin). Sein Thema sind die Konflikte, welche aus der Moderne, verstanden im weitesten Sinne, entsprungen sind. Es werden behandelt: zunächst die Darstellung der urbanen Erfahrung, als nächstes die Vorstellung von der Stadt sowohl als Ort des gesellschaftlichen Pluralismus als auch als Stätte der Unterdrückung und Gewalt und dann die Wiedergeburt städtischer Kultur nach dem Zweiten Weltkrieg. Abschließend schätzt der Autor die Bedeutung politischer und administrativer Praktiken für die zeitgenössische Umwelt der Metropolen ein.